

习近平夫妇举行宴会 欢迎特朗普夫妇

李克强张德江俞正声张高丽栗战书汪洋王沪宁赵乐际韩正刘云山王岐山等出席

本报北京11月9日电（记者李伟红、杜一菲）国家主席习近平和夫人彭丽媛9日晚在人民大会堂举行宴会，欢迎美国总统特朗普和夫人梅拉尼娅。李克强、张德江、俞正声、张高丽、栗战书、汪洋、王沪宁、赵乐际、韩正、刘云山、王岐山出席。

人民大会堂金色大厅金碧辉煌，高朋满座，两国元首在宴会上分别发表了热情洋溢的讲话。

习近平指出，中美两国虽然远隔重洋，但地理距离从未阻隔两个伟大国家彼此接近。双方寻求友好交往和互利合作的努力从未停息。自45年前尼克松总统访华、开启中美重新交往大门以来，在中美几代领导人和两国人民的共同努力下，中美关系实现了历史性发展，造福了两国人民，改变了世界格局。今天中美关系已经变成你

中有我、我中有你的利益共同体。现在，两国在维护世界和平、促进共同发展方面拥有更多、更广泛的共同利益，肩负更大、更重的共同责任，中美关系的战略意义和全球影响进一步上升。

习近平强调，特朗普总统此次访华具有重要的历史意义。两天来，我同特朗普总统共同规划了未来一个时期中美关系发展的蓝图。我们一致认为，中美应该成为伙伴而不是对手，两国合作可以办成许多有利于两国和世界的大事。中国古人说，“志之所趋，无远勿届，穷山距海，不能限也”。我坚信，中美关系面临的挑战是有限的，发展的潜力是无限的。只要本着坚韧不拔、锲而不舍的精神，我们就一定能谱写中美关系新的历史篇章，中美两国一定能对人类美好未来作出新的贡献。

特朗普表示，感谢习近平主席热情接待我到访中国这个伟大的国度。美国人民十分景仰中国悠久的文明传承。在此历史性时刻，我深信美中合作可以造福美中两国人民，并为世界带来和平、安全与繁荣。

宴会开始前，金色大厅内回荡了习近平主席同特朗普总统海湖庄园会晤、汉堡会晤以及特朗普总统此次访华的经典片段。特朗普总统并现场提议播放了他外孙女用中文演唱中国歌曲、背诵《三字经》和中国古诗的视频。现场一再响起热烈掌声。

出席宴会的还有丁薛祥、王晨、刘鹤、刘延东、杨洁篪、郭声琨、蔡奇、韩启德、董建华、万钢、周小川以及美国国务卿蒂勒森等多位内阁成员、白宫高级官员。

本报北京11月9日电（记者杨迅、杜一菲）国家主席习近平9日在人民大会堂同来华进行国事访问的美国总统特朗普共同出席中美企业家对话会闭幕式并致辞。汪洋出席。

习近平指出，今年是中美发表《上海公报》45周年。45年来，中美经贸关系实现了历史性发展。两国人民从中获益良多。事实证明，中美经贸合作潜力巨大、互利双赢。

习近平就中国经济形势和中美经贸关系发表三点看法。习近平指出，中国经济长期向好的前景是光明的。当前，中国经济已经由高速增长阶段转向高质量发展阶段。中国经济结构正在不断优化。中国经济持续向好有基础、有条件、有动力。国际货币基金组织今年以来多次上调对中国经济增长的预测值，是对中国经济走向投下的信任票。

习近平指出，中国坚持改革开放的前景是明确的。只有改革开放才能发展中国。我们将深化供给侧结构性改革，在市场、财税、金融、投资和融资、国有企业等领域集中推出力度大、措施实的改革方案，沿着全面深化改革的道路大步走下去。对外开放是中国的基本国策。中国开放的大门不会关闭，只会越开越大。我们将按照中共十九大作出的战略部署，推动形成全面开放新格局，包括美国企业在内的外资企业在华经营环境也将更加开放、透明和规范。

习近平指出，中美拓展经贸合作的前景是广阔的。作为最大的发展中国家和最大的发达国家，中美经济互补性远大于竞争性。中美经贸合作空间巨大。我们愿积极扩大从美国进口能源和农产品，深化服务贸易合作，也希望美方加大对华民用技术产品出口。我们将继续鼓励中国企业积极赴美投资，也欢迎美国企业、金融机构积极参与“一带一路”有关合作项目。

习近平强调，随着中美经贸合作快速增长，两国难免会出现一些摩擦。双方要本着平等互利、互谅互让精神，通过对话协商妥善处理。

习近平赞赏中美工商界长期致力于两国友好，是增进中美经贸合作和两国关系发展的生力军。习近平指出，中国古人称，“通商者，相仁之道也，两利之道也”。相信在两国企业家和工商界共同努力下，中美经贸合作一定会在平等互利基础上续写更多成功故事，中美两国人民也一定会从中获得越来越多的利益。

特朗普表示，美中是十分紧密的合作伙伴，在经济、安全等领域拥有广泛共识。美中扩大合作有利于两国各自发展。美方愿同中方继续加强经贸领域互利合作，加强能源等领域合作，促进两国繁荣，妥善解决两国经贸关系中的问题。美中两国工商界是连接我们两个国家的重要桥梁，可以为促进美中合作继续发挥积极作用。

丁薛祥、刘鹤、杨洁篪，美国国务卿蒂勒森以及中美两国企业界约50名代表出席。

习近平强调中美经贸合作潜力巨大互利双赢

中美元首出席中美企业家对话会闭幕式

习近平同特朗普会见记者

本报北京11月9日电（记者李伟红）国家主席习近平9日在人民大会堂同来华进行国事访问的美国总统特朗普共同会见记者。

习近平指出，两天来，我同特朗普总统就中美关系和共同关心的重大国际和地区问题深入交换了意见，就今后一个时期两国关系发展达成了一系列新的重要共识。我们的会晤是建设性的，取得了丰硕成果。中美两国的发展相辅相成、并行不悖，中美各自的成功符合双方共同利益。面对复杂多变的国际形势，中美两个大国在维护世界和平稳定、促进全球发展繁荣方面拥有共同利益更多了，肩负责任更大了，合作空间更广了。一个健康稳定发展的中美关系不仅符合两国人民根本利益，也是国际社会的共同期待。对中美两国来说，合作是唯一的选择，共赢才能通向更好的未来。我和特朗普总统同意继续通过多种方式保持密切联系，及时就共同关心的重大问题交换意见。双方同意充分用好中美外交安全、全面经济、社会和人文、执法及网络安全4个高级别对话机制，共同努力推动对话机制取得更多成果。双方同意加强两军各层级交往和对话，加强执法及网络安全领域合作。

在谈到中美经贸合作时，习近平指出，两国元首认为，中美作为世界前两大经济体和全球经济增长引领者，应该扩大贸易和投资合作，加强宏观经济政策协调，推动两国经贸关系健康稳定、动态平衡向前发展。有必要制定并启动下一步中美经济合作计划，积极拓展两国在能源、基础设施建设、“一带一路”建设等领域的务实合作。访问期间双方签署的商业合同和双向投资协议充分展示了两国在经贸领域的广阔合作空间，将给两国人民带来巨大实惠。

关于朝鲜半岛核问题，习近平指出，中美双方重申坚定致力于实现半岛无核化，维护国际核不扩散体系。双方将致力于通过对话谈判解决半岛核问题，并愿同有关各方共同探讨实现半岛和东北亚长治久安的途径。

习近平强调，中美的共同利益远大于分歧，应该尊重彼此的主权和领土完整，尊重彼此对发展道路的选择和彼此的差异性。只要始终采取建设性的态度，双方就能求同存异、聚同化异、推进合作。中美都是亚太地区具有重要影响的国家。太平洋足够大，容得下中美两国。双方应该在亚太事务中加强沟通和合作，培育共同的朋友

圈，形成建设性互动的局面，共同维护和促进地区的和平与繁荣。

习近平指出，我和特朗普总统都认为，两国人民的友谊是中美关系长期稳定发展的根基，同意扩大人文交流。

习近平强调，特朗普总统对中国的国事访问是一次成功的历史性访问，此次两国元首会晤为今后一个时期中美关系的发展明确了方向、规划了蓝图。中方愿同美方一道，按照双方达成的共识，推动中美关系取得更大进展，更好造福两国人民和各国人民。

特朗普表示，感谢习近平主席热情接待我此次访华，在中国的访问令人印象深刻，难以忘怀。中国有着悠久的历史 and 欣欣向荣的文化。中国人民为自己取得的伟大成就感到自豪和骄傲。我愿再次祝贺中共十九大成功举行。美中两国现在比任何时候都有更好的机遇加强双边关系，改善两国人民的生活，增进双边合作。我们共同承诺致力于朝鲜半岛无核化。双方致力于制止恐怖主义活动。美方愿同中方发展公平、互惠、强劲的经贸关系。我们两国肩负着共同促进地区和世界和平、稳定、繁荣的重要责任。

彭丽媛同梅拉尼娅参观北京板厂小学

（上接第一版）

习近平指出，执法及网络安全事关两国人民的安全感和幸福感，是中美重要合作领域。希望双方围绕追逃追赃、禁毒、非法移民、打击网络犯罪、网络反恐、网络安全保护开展更多合作。

习近平强调，双方要共同努力，把4个高级别对话机制打造成为中美增进互信的加速器、培育合作的孵化器、管控分歧的润滑剂，为中美关系取得新的更大发展发挥积极作用。

特朗普表示，美中均是世界重要大国，互为重要贸易伙伴。双方拥有广泛的共同利益，合作前景广阔，加强对话与合作很有必要。美国政府坚持奉行一个中国政策。美方愿加强两国在外交安全、经济、社会和人文、执法及网络安全等领域各层级交流合作，继续加强在国际和地区问题上的沟通协调。美方高度重视中方在朝鲜半岛核问题上的重要作用，希望同中方合作推动实现朝鲜半岛无核化的目标。

会谈中，两国元首就加强中美双边、地区和全球层面合作达成多项重要成果和共识。双方同意，扩大经贸、投资、能源等领域合作，通过做大中美经济合作蛋糕解决两国经济关系快速发展过程中出现的问题和矛盾。继续加强网络安全、追逃追赃、遣返非法移民、禁毒等领域合作。共同努力促进中美双向留学，推动教育、科技、文化、卫生等领域合作。

双方重申致力于促进亚太地区和平、稳定与繁荣。致力于维护国际核不扩散体系，致力于实现朝鲜半岛无核化目标，强调两国在通过对话谈判最终解决朝鲜半岛核问题方面拥有共同目标，双方致力于维护半岛和平稳定。

会谈后，两国元首共同见证了能源、制造业、农业、航空、电气、汽车等领域商业合同和双向投资协议的签署。特朗普总统访华期间，两国签署的商业合同和双向投资协议总金额超过2500亿美元。

会谈前，习近平在人民大会堂东门外广场为特朗普举行欢迎仪式。习近平主席夫人彭丽媛，中共中央政治局常委、国务院副总理汪洋，中共中央政治局委员、中央书记处书记、中央办公厅主任丁薛祥，中共中央政治局委员、全国人大常委会副委员长王晨，中共中央政治局委员、中央财经领导小组办公室主任刘鹤，国务院副总理刘延东，中共中央政治局委员、国务委员杨洁篪，中共中央政治局委员、中央书记处书记、国务委员郭声琨，全国政协副主席董建华，全国政协副主席万钢等参加。



新华社北京11月9日电（记者白洁）国家主席习近平夫人彭丽媛9日上午与美国总统特朗普夫人梅拉尼娅女士共同参观了北京市板厂小学。

深秋的北京风清气爽，黄叶缤纷。彭丽媛和梅拉尼娅步入校门，并向孩子们挥手致意。手持中美两国国旗的小学生列队欢迎，身着中国红的学生腰鼓队欢快起舞。整个校园洋溢着热情、活泼的气氛。彭丽媛对梅拉尼娅说，板厂小学是一所普通的公办小学，建校70年来，教学水平不断提高，素质教育取得长足发展。

彭丽媛和梅拉尼娅观摩了多场课堂教学。英语课堂上同学们发言踊跃、口语熟练。京剧课堂内小演员唱腔婉转、身形优美。天文课堂里小科学家们积极探索、态度严谨。彭丽媛和梅拉尼娅不时会心微笑、点头称赞。在服装设计教室，她们为同学们精心设计制作的旗袍系上盘扣。在美术教室，她们用朱砂毛笔为水墨画作上的小熊猫额头点红，寓意“开蒙启智”。在烘焙教室，她们饶有兴趣地与同学们一起制作了中国点心艾窝窝和美国甜品苹果派。学生们还向两国元首夫人赠送了他们书

写的书法作品、制作的工艺品和拼接的榫卯模型。

随后，彭丽媛和梅拉尼娅前往学校礼堂，观看学生汇报演出。小朋友们表演了具有浓郁中国风的舞蹈《静待花开》、生龙活虎的太极扇《活力少年》，并演唱了童真盎然的英文歌曲《飞跃彩虹》和中文歌曲《歌声与微笑》。彭丽媛对梅拉尼娅说，中美两国的小朋友应该多了解对方，彼此多交朋友。梅拉尼娅对此表示赞同。演出在欢乐、温馨的气氛中结束，彭丽媛和梅拉尼娅与参加演出的同学们合影留念。

十一月九日，国家主席习近平夫人彭丽媛与美国总统特朗普夫人梅拉尼娅女士共同参观北京板厂小学。这是彭丽媛和梅拉尼娅观看学生汇报演出后与参加演出的同学们合影留念。新华社记者 燕雁摄